

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*  
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*  
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*  
and *Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian – *Organist*

## *Sunday Bulletin*

### **OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .**

All people are welcome . . . **Every member is a minister . . .**

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

### **JANUARY 20, 2013—THE ARMENIAN YEAR 1463**

#### **BAREKENDAN OF THE FAST OF CATECHUMENS**

**ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ ԱՌԱՋԱԻՈՐՆԵՐՈՒ ՊԱՆԹԻՆ**

#### **THE LORD’S DAY—SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*.....9:00 am

Divine Liturgy/ *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

#### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY**

**THIS WEEK: Isaiah 61:10-62:9, 2 Timothy 2:15-26, John 6:15-21**

**NEXT WEEK: Isaiah 63:7-18, 2 Timothy 3:1-12, John 6:22-38**

**Lector: Dr. Norman Hogikyan**

### **Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

## **TODAY'S GOSPEL: JOHN 6:15-21**

Perceiving then that they were about to come and take him by force to make him king, Jesus withdrew again to the mountain by himself. When evening came, his disciples went down to the sea, got into a boat, and started across the sea to Capernaum. It was now dark, and Jesus had not yet come to them. The sea rose because a strong wind was blowing. When they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near to the boat. They were frightened, but he said to them, "It is I; do not be afraid." Then they were glad to take him into the boat, and immediately the boat was at the land to which they were going.

### **PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

Gabriel Aljalian

Madeline Casey

Dr. Haig Tashjian

Ramela Carman

Gayaneh Kachadourian

Cindy Rauch

## **TODAY**

### **Men's Society Pancake Breakfast**

The Men's Society is having its monthly Pancake Breakfast. Funds raised by Free Will Offerings will go to support the Men's Society and Komitas Choir's audio/visual project for the Sanctuary. Please come and join us and give generously. The members of the Men's Society thank you for your continued support of these functions.

**Friday-Saturday, January 25-26, 2013**

### **MAN UP**

**Men's Society Second Annual Overnight Retreat**

**Facilitator: Fr. Tateos Abdalian**

**(see full page announcement p. 7)**

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY  
WEDNESDAY, JANUARY 23RD, NOON-2:00 PM  
IN THE NURSERY ROOM  
BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE  
ALL ARE WELCOME!**

**BLESSING OF INFANTS, SUNDAY, FEBRUARY 10TH  
OBSERVING THE FEAST OF THE PRESENTATION OF THE  
LORD TO THE TEMPLE - *DIARRNUNTARRACH***

Forty days after our Lord's birth, His parents presented Him to the Jerusalem Temple for a blessing by the high priest, Saint Simeon. The Armenian Church remembers this with a feast day. At the conclusion of the Divine Liturgy, Father Garabed will invite all parents with infants to come forward so their children may receive a special blessing.

**\* To those who received letters, please contact the church office to confirm your presence.**

**DONATION FOR CHANCEL BOOKCASE**

A storage bookcase is needed for liturgical books used for the Divine Liturgy and morning prayers. This item will be custom fabricated and placed in the chancel. Cost - \$1,500.00. Any parishioner wishing to donate this item is asked to please contact Father Garabed.

**REQUIEMS PRAYERS WILL NOT BE OFFERED...  
FEBRUARY 10TH—Infants Blessing Service  
MARCH 24TH—Palm Sunday  
MARCH 31ST—Easter**

**The Nominating Committee is looking for . . .**

Church members who are interested in running for any of the following positions at the upcoming Annual Parish Assembly to be held on Sunday, February 24, 2013: Chairman of the Day, Secretary of the Day, Parish Council, Auditor, Nominating Committee

**THE SJAC NOMINATING COMMITTEE WEBPAGE  
[http://stjohnsarmenianchurch.com/parishcommittees/  
nominatingcommittee.html](http://stjohnsarmenianchurch.com/parishcommittees/nominatingcommittee.html)**

Please visit our table in the Main Hall today after worship services, or contact David Dardarian, 2013 Nominating Committee Chairman (248) 661-0617 if you have questions.



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

**VAUGHN ZIEGLER, 1 Month**

Requested by Mike & Linda Tiffany

**MARGUERITE MARGO SHADOIAN, 40th Day, Mother, Grandmother**

Requested by Steven Shadoian, Michael & Jonathan

Andrew Shadoian, Jennifer & Holly

**AGNES M. DOURJALIAN, 40th Day, Mother, Grandmother, Aunt, Sister-in-law,  
Khnamee, Friend**

Requested by Barbara & Rick Widener

Denise & Bob Karakashian & Family

Mark & Patty Dourjalian & Family

Nancy & Fred Beattie & Family

Kelly & Dikran Callan

Sam Krikorian & Renee Maxey

Rose Stone, Daniel, Michelle & David

Sue & Rob Sarrafian

Agnes Dourjalian

Jack Karakashian

Susan Ameriguian

Robert & Anne Marie Ameriguian, Rosanna & David

Belinda & Armen Kabodian, Ariana & Margaux

Mary Ann Artinian & Family

Edward, Yvonne & Christopher Korkoian

Victoria Said

**GEORGE TIRAKIAN, 1st Year, Father, Grandfather, Great Grandfather, Brother**

Requested by Sandra & Ted Bourgeois

Carol Jutras

George L. Tirakian

Edward & Julie Tirakian

Diane & Rob Bendig, Chad, Corey & Mitchell

Michelle & Steve Tokarz, Kyle & Ryan

Bryon & Kristan Bourgeois, Madison, Ethan & Brandon

Patrick & Amanda Bourgeois

Paul & Scott Jutras

Yvonne & Samantha Tirakian

Avedisse Teraikian

## **BAKU MEMORIAL DEDICATION UPDATE**

**We wish to inform our faithful that a new date has been established for the dedication of the Memorial Monument to honor those who perished in the pogroms in Baku, Sumgait and Kirovabad.**

Originally, the Baku-Sumgait Monument was to have been completed and installed for a February dedication. However, due to delays in the preparation of the ground and more importantly the delivery and installation of the monument, the date has been deferred to the Spring of 2013. As soon as the committee has the assurance of a guaranteed delivery date for installation, a new dedication date will be announced. Nonetheless, a special *Hokehankisd Service* will be offered on February 24th.

### **SUNDAY, FEBRUARY 24TH HOKEHANKISD**

On the occasion of the 25<sup>th</sup> Anniversary of the Pogroms of the Armenian population in Azerbaijan that began on February 27, 1988 in Sumgait and continued in Baku until 1990, a special Requiem Service / *Bashdon Hokhanksdyan* will be held on Sunday February 24<sup>th</sup> for all our Armenian brothers and sisters who perished.

**Rep. Adam Schiff (D-CA) stated in the US Congress from a PR release of ANCA dated February 3, 2011:**

***“ Mr. Speaker, just as we cannot allow the first Genocide of the twentieth century to fade into history, the memory of the victims of Sumgait/ Baku must not be forgotten either.”***

### **BAKU-SUMGAIT MONUMENT WORK UPDATE**

The first stage of the installation of the long-awaited new monument adjacent to the Martyrs Monument began with the pouring of the foundation on Monday, January 7th. The area is covered while it dries and cures, which is expected to take several weeks. We ask our faithful not to walk in the work area until further notice. Thank you for your cooperation.

**PASTOR AND PARISH COUNCIL**

## **WHY IS THE BADARAK SO LONG?**

The *Badarak* is long because it has grown over the centuries, acquiring new hymns, psalms and prayers. The Divine Liturgy is a living, evolving expression of the Armenian people's Christian faith. It is not a fixed work, like an opera, which does not change over the years. What we sing, chant, profess and ritually accomplish during the *Badarak* corresponds to the general outline of Jesus' Last Supper. That revelation of God's sacrificial love inspired Armenians to compose hymns and prayers that celebrate that sacred mystery.

For example, the hymn **"Kreesdos ee mech mer haydnetsav"** is a uniquely Armenian composition that was not part of the ancient *Badarak*, although the Kiss of Peace is one of the oldest elements of the Liturgy. This hymn, like other elements of the Liturgy, entered our *Badarak* spontaneously: we have no record of any canon or official decree introducing it into the Liturgy. Sometime after the tenth century, an unknown composer penned the song and began to sing it during the *Badarak* in some local church. It caught on. The lyrics were inspiring and the melody was uplifting. By the time of Bishop Nersess Lambro-natsi's Commentary on the Divine Liturgy in the late twelfth century, it was no longer a novelty, but an established part of the *Badarak*.

Below is the English translation of the hymn from page 27 of the Divine Liturgy book:

**Christ in our midst has been revealed;  
He Who Is God, is here seated.  
The voice of peace has resounded;  
Holy greeting is commanded.  
This Church has now become one soul,  
The kiss is given for a full bond.  
The enmity has been removed;  
And love is spread over us all.  
Now, Ministers, raise your voices,  
And give blessings with one accord  
To the Godhead consubstantial,  
While angels sing: "Holy, Holy, Holy."**



# MAN UP

**“Restore the Passion”**

The Men's Society of St. John Armenian Church

## **2nd Annual Overnight Retreat**

**Facilitator: Father Tateos Abdalian**

### **Weekend Retreat**

**Friday/Saturday, January 25-26, 2013**

(Saturday's session included breakfast & lunch)

Embassy Suites  
19525 Victor Parkway  
Livonia MI 48125  
734-462-6000

Friday, January 25th  
6:00 pm-?

Manager's Reception  
6:00-7:00 pm

Saturday, January 26th  
8:00 am-3:00 pm

Join fellow Christians to engage in the challenge, the recruitment and the renewal of our Spiritual Commitment

Fellowship Kick-Off Dinner, Friday, 7:00 pm  
(Dinner at individual's expense, reservations required)

Single: \$175; Double: \$145  
Sessions Only & Saturday Lunch: \$75.

**SPACE AVAILABLE . . . Please RSVP ASAP**

George Saboonjian: 248-952-1903

Richard Norsigian: 248-217-5447 / rnorsigian@gmail.com

Dikran Callan: 313-283-5145 / dikrancallan@yahoo.com

**FLYERS IN LOBBY**

**St. John Armenian Church School  
Robert Ajemian Scholarship**

With pleasure, we announce that the second annual Robert Ajemian Scholarship is being offered for the 2012-2013 academic year to college bound students who successfully complete and graduate from St. John Armenian Church School. Applications are available on the Church and School websites as well as in the Church School Office. The deadline for submitting applications is February 15, 2013. Should you need more information, please contact the School Superintendent, Mrs. Alberta Godoshian, at 248 – 476 – 4638.

**THINKING ABOUT HOSTING A FELLOWSHIP HOUR / TEA?**

We request that anyone interested in hosting an after-church Tea to please contact Paul Yousoufian in the catering office at 248-569-3446. Teas may be self-catered or utilize one of the church's approved caterers. In either case, please start by contacting Paul to discuss the details at least two weeks in advance. Your cooperation will be greatly appreciated.

**PASTOR AND PARISH COUNCIL**

**SAVE THE DATE...**

**SATURDAY, MARCH 23, 2013**

**ANNUAL SPIRITUAL RETREAT**

**GUEST SPEAKER: VERY REV. DANIEL FINDIKYAN**

**Full details will be announced soon.**



## **AT THE PARISH BOOKSTORE**

*NEW: Tablecloths from Armenia, various sizes: \$75.00—\$150.00*

*NEW: Aprons from Armenia—\$20.00*

*Variety of collectibles from Armenia*

*Silver Bible Charms—Assorted Sizes \$35.00-\$55.00*

*Variety of Silver Crosses from Armenia—\$10.00-\$70.00*

*14K Gold Crosses—\$225.00—\$250.00*

*Hand-painted Icons on Wood with Metal Frame—\$125.00*

*Your Journey Into Armenia by George Mouradian-SC—\$15.00*

*Written for 6th-12th grade students,  
but everyone can learn from this book.*

*The Sandcastle Girls by Chris Bohjalian—HC—\$23.00*

*Lapis Armenus/Armenian Stone, Gregory Vosbikian on Oud —CD—  
\$15.00*

*Armenian Dictionary in Transliteration by  
Thomas J. Samuelian—SC—\$20.00*

*First Book of Armenian Words—HC—\$18.00*

*The Armenians: A Story of Survival—DVD—\$25.00*

*Evils of the World by George Mooradian—SC—\$15.00*

**St. John's Parish Bookstore is the largest retailer of  
Armenian books, recordings and gift items in the Midwest.**

**Stop by and browse...**

## **COMING EVENTS IN THE COMMUNITY**

**Saturday, January 26, 2013, 7:30 pm**  
**CULINARY CRUISE AROUND THE MEDITERERANEAN**  
**SPONSORED BY THE TEKEYAN CULTURAL ASSOCIATION**  
**Reservations: 248-334-3636**

**Saturday, January 26, 2013, 8:00 pm-Midnight**  
**HYE HOP CHARITY DANCE**  
**SPONSORED BY THE U-M ARMENIAN STUDENTS CULTURAL ASSOC.**  
**[hyehop2013@gmail.com](mailto:hyehop2013@gmail.com)**

**Saturday, February 2, 2013, 6:30 PM —KEF TIME KEGHI!**  
**SPONSORED BY THE NOR KEGHI ASSOCIATION, [www.keghi.org](http://www.keghi.org)**  
**Reservations: 248-661-2342**

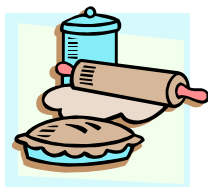
**For more details regarding the above events,**  
**see announcements on the bulletin board.**

**FEBRUARY 9, 2013**  
**9th Annual Poon Paregentan**  
**at Belvedere Banquets**  
**1170 West Devon Avenue, Elk Grove Village IL**  
**(20 minutes west of O'Hare Airport)**

**This is a joint event to benefit the**  
**four Chicago area churches:**  
**St. Gregory, St. James, Sts. Joachim and Anne,**  
**and St. George**

**(details on bulletin board)**

## WOMEN'S GUILD NEWS



**Winter Baking** - Winter Baking will begin on **Tuesday, January 22nd at 9:00 am** in the Church kitchen with **Cheoreg**. We will also be baking on **Tuesday, January 29th at 9:00 am**. We will continue with Winter Baking every Tuesday until Holy Week which begins Monday, March 25th. Everyone is welcome. For questions contact

Dolly Matoian at 248-737-9055.

**Moms and Manooogs** meet for social interaction and fun activities. Our meeting days are flexible and we'd love to have you and your Manooogs join our group. For more information contact Kristen Gustafson at kgustafson@gmail.com or 248-765-0471.

**Knitting Club** – Join us on **Thursday, February 21st from 10:00-12:00 Noon**. Please contact Linda Assarian at 248-332-0816 if you are interested in participating.



*The Women's Guild invites you to become a member.  
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

### **FOR SALE BY THE WOMEN'S GUILD FOR THOSE WHO LOVE TO COOK OR WANT TO LEARN**

**Armenian Cuisine: Preserving Our Heritage**  
**Hundreds of updated, tested recipes**  
**Special section: "Feeding the Multitude"**  
**Convenient loose leaf binder**  
**\$25.00**

**Hye Dining: The Best Armenian Recipes from St. John's Kitchen**  
**Three hours of detailed recipes for all your favorite Armenian foods**  
**Cookbook included**  
**Includes "The Art of Rolling Dough"**  
**Timesaving tips, helpful information**  
**DVD—\$30.00**

**THESE MAKE GREAT GIFTS ANY TIME OF THE YEAR...**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy, you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn kho-rhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness. (Psalm 20:4)

When taking *Mahs*, the GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheet-see kez ee Soorp Badarakes.*

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**  
*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

### THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:** Christ is revealed amongst us.  
*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

**The RECEIVER says:** Blessed is the revelation of Christ.  
*Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee.*

### THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214**

**Administrator's Cell: 248.880.8391**